

PROVINCE OF NEW BRUNSWICK
FILE NO. _____

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK
DOSSIER N° _____

CERTIFICATE
(Employment Standards Act,
S.N.B. 1982, c.E-7.2, s.38.1(1))

CERTIFICAT
(Loi sur les normes d'emploi,
L.N.-B. de 1982, chap. E-7.2, art. 38.1(1))

IN THE MATTER OF A CERTIFICATE UNDER SUBSECTION 38.1(1) OF THE *EMPLOYMENT STANDARDS ACT*, CHAPTER E-7.2 OF THE ACTS OF NEW BRUNSWICK, 1982

DANS L'AFFAIRE D'UN CERTIFICAT EN VERTU DU PARAGRAPHE 38.1(1) DE LA *LOI SUR LES NORMES D'EMPLOI*, CHAPITRE E-7.2 DES LOIS DU NOUVEAU-BRUNSWICK DE 1982

WHEREAS _____, hereinafter called the "Employer", is the employer of _____, hereinafter called the "Employee" (or "Employees");

ATTENDU QUE _____, ci-après appelé l'« Employeur », est l'employeur de _____, ci-après appelé le « Salarié » (ou les « Salariés »);

AND WHEREAS I, _____, Director appointed under subsection 45(2) of the *Employment Standards Act*, know or have reason to believe that the Employer is insolvent or is on the eve of insolvency;

ET ATTENDU QUE MOI, _____, Directeur nommé en vertu du paragraphe 45(2) de la *Loi sur les normes d'emploi*, sais ou ai des raisons de croire que l'Employeur est insolvable ou qu'il est sur le point d'être insolvable;

AND WHEREAS I am satisfied that pay due and owing the Employee (or Employees) of the Employer remains and is likely to remain unpaid;

ET ATTENDU QUE je suis convaincu que la rémunération due au Salarié (ou aux Salariés) de l'Employeur demeure impayée et le demeurera vraisemblablement;

AND WHEREAS this certificate when filed under subsection 38.1(4) of the *Employment Standards Act* constitutes a lien under subsection 38.1(6) of the Act in favour of the Employee (or Employees) for the amount of money stated in this certificate against all the real and personal property of the Employer situate in the county in which this certificate is filed and the lien has priority over every claim, lien, privilege or encumbrance of any person except that where more than one lien referred to in subsection 38.1(6) of the Act has been constituted with respect to the Employer, the liens rank on an equal footing;

ET ATTENDU QUE le présent certificat lorsqu'il est déposé en vertu du paragraphe 38.1(4) de la *Loi sur les normes d'emploi* constitue un privilège en vertu du paragraphe 38.1(6) de la Loi en faveur du Salarié (ou des Salariés) pour la somme d'argent établie au présent certificat sur tous les biens réels et les biens personnels de l'Employeur qui se trouvent dans le comté dans lequel le présent certificat est déposé, et le privilège a priorité sur chaque réclamation, droit de rétention, privilège ou charge de toute personne, cependant quand plusieurs privilèges visés au paragraphe 38.1(6) de la Loi ont été constitués à l'égard de l'Employeur, ces privilèges ont le même rang;

NOW THEREFORE, I HEREBY CERTIFY that the amount of money that appears to be due and owing by the Employer to the Employee (or Employees) is ___ dollars (\$ _____).

À CES CAUSES, JE CERTIFIE PAR LES PRÉSENTES que la somme d'argent qui semble être due par l'Employeur au Salarié (ou aux Salariés) s'élève à _____ dollars (\$ _____).

ISSUED at _____, N.B., this _____ day
of _____, 2____.

DÉLIVRÉ à _____, N.-B., le _____
2____.

Le Directeur

Witness

Director

Témoïn

AFFIDAVIT OF WITNESS

AFFIDAVIT DU TÉMOIN

I, _____, of the _____
of _____ in the County of _____
and Province of New Brunswick, MAKE OATH (*or*
SOLEMN AFFIRMATION) AND SAY AS FOLLOWS:

JE SOUSSIGNÉ(E), _____, de(du)
_____ de _____ dans
le comté de _____ et province du
Nouveau-Brunswick, DÉCLARE SOUS SERMENT (*ou*
AFFIRME SOLENNELLEMENT) CE QUI SUIT :

1. I was present and saw the within certificate signed
by _____ at _____, N.B.
on the _____ day of _____, 2____.

1. J'étais présent(e) et j'ai assisté à la signature du
présent certificat par _____ à _____,
N.-B. le _____ 2____.

2. I know the person signing the certificate who is the
Director under the *Employment Standards Act*.

2. Je connais la personne qui a signé le certificat qui
est le Directeur en vertu de la *Loi sur les normes d'em-
ploi*.

3. The signature of _____ to the certificate is
the signature of the said _____ and
was subscribed to the certificate in my presence and is
in the proper handwriting of the person who signed.

3. La signature de _____ apposée
au certificat est la signature dudit _____,
elle a été apposée en ma présence et elle est bien la si-
gnature de la personne qui a signé.

4. I am the person who signed as a witness to the cer-
tificate.

4. Je suis la personne qui a signé à titre de témoin au
certificat.

SWORN TO (*or* SOLEMNLY
AFFIRMED)

FAIT SOUS SERMENT (*OU*
AFFIRMÉ SOLENNELLEMENT)

before me at the _____)

devant moi dans _____)

of _____ in the County)

de _____ dans le comté)

of _____ and Province)

de _____ et province du)

of New Brunswick this _____)

Nouveau-Brunswick le _____)

day of _____, 2____)

2____)

A Commissioner of Oaths,
Being a Solicitor/My
Commission Expires _____

Commissaire à la prestation des
serments, étant avocat/
ma commission expire _____